



# **C.O.V. Soli Deo Gloria**

**Programma**

**concert**

**22 november 1998**

**Hans van Steenbergen**  
**Fountains of the Past**

1. Ode to memory
2. Far-far-away
3. The oak
4. Flower in the crannied wall
5. Poets and critics
6. To -  
with the following poem
7. The Eagle
8. Crossing the bar

**Pauze**

**Georg Friedrich Händel**  
**(1685 - 1759)**  
**My song shall be alway**

1. Sinfonia
2. Aria
3. Recitatief
4. Aria
5. Trio
6. Duet
7. Chorus
8. Aria
9. Chorus

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
**(1756 - 1791)**  
**Te Deum C-dur, KV 141**

**Uitvoerenden:**

Nienke Oostenrijk - sopraan  
Gary Boyce - alto  
Harald Quaaden - tenor  
Charles van Tassel - bas

C.O.V. Soli Deo Gloria

Noord-Hollands Bach Orkest

Aukje Broers - orgel

Hans van Steenbergen - dirigent

op zondag 22 november 1998  
in de Oosterkerk te Hoorn.

Dames en heren,

Ik heet u hartelijk welkom bij ons najaarsconcert 1998.

Het koor heeft dit jaar de respectabele leeftijd bereikt van 80 jaar. Reden om naast werken van Händel en Mozart een bijzonder stuk uit te voeren, namelijk: *Fountains of the Past*, de jubileumcompositie van onze dirigent Hans van Steenberg. Dit stuk beleefde zijn première op zondag 19 december 1993, toen het koor haar 75ste verjaardag vierde.

De keuze van de dirigent was gevallen op een aantal gedichten van de Engelsman Tennyson, waarvan hij naar eigen zeggen werd geboeid door de klinkerklanken van de Engelse taal.

Die klanken leenden zich uitstekend voor de toonzetting, die hij voor ogen had.

Ik hoop en verwacht dat u, evenals het koor, zult genieten van de prachtige muziek die vanmiddag wordt uitgevoerd.

*G.J. van der Louw*

*(voorzitter C.O.V. Soli Deo Gloria)*



# Veenstra Pianobedrijf

- Verkoop van goede, gebruikte piano's en vleugels
- Klantvriendelijke prijzen
- Stemmen
- Verhuur
- Inkoop
- Taxatie
- Reparatie
- Revisie

*Wij verkopen ook nieuwe  
piano's en vleugels van  
vier gerenommeerde merken*

tel: 0229 - 219278

**Bezoek onze toonzaal op afspraak  
Lage weg 18 Hoorn/Blokker (f.o. Hoorn '80)**

## Hans van Steenbergen Fountains of the Past

Tekst: Alfred Lord Tennyson

Vertaling: Hans van Steenbergen

### Inleiding

Alfred Tennyson (1809-1892) werd geboren in Lincolnshire, Engeland. Al vroeg openbaarden zich zijn dichtersgaven. Hij studeerde in Cambridge, waar hij zich aansloot bij een groep begaafde en uiterst serieuze studenten, die zich de "Apostles" noemden. Velen van hen zouden later belangrijke posten bekleden.

Zijn leven werd overschaduwd door de dood van zijn grootste vriend Arthur Hallam, die zich met Alfred's zuster Emily had verloofd en plotseling stierf in Wenen, 22 jaar oud.

Zijn eerste twee bundels werden slecht ontvangen. Pas in 1842 oogstte hij succes. In 1850 publiceerde hij "In Memoriam", elegieën op de dood van zijn vriend. Hij huwde en werd benoemd tot Poet Laureate, hofdichter.

Wonend in Freshwater op het eiland Wight werd hij tot een soort schilderachtige nationale figuur. Jonge dichters probeerden een glimp op te vangen van de man met zijn cape en enorme hoed.

In 1884 werd hij door koningin Victoria in de adelstand verheven. Zo ging hij de geschiedenis in als Alfred Lord Tennyson.

## De teksten

Wegens de enorme lengte van zijn meeste werk koos ik kortere, complete gedichten. Aan een paar pakkende fragmenten kon ik helaas niet ontkomen. Er bestaat thematische verwantschap op enige punten:

- a. de herinnering
- b. de kritiek en repliek
- c. oog voor de schepping (bloem, boom, dier, mens)
- d. gedachten over dood en leven.

Met grote zeggingskracht geven de verzen uiting aan de spiritualiteit van de dichter. Zij vroegen om een poëtische en toch nauwkeurige vertaling, die ik maakte.

Niet alleen de inhoud bepaalde mijn keuze. Het was vooral de klankrijkdom van dit taalgebruik. Toen ik teksten zocht voor een koorwerk en veel Engelse dichters las, kreeg ik pas bij Tennyson het gevoel dat ik vond wat ik zocht: zingbare taal.

Vervolgens werd ik, lezend over zijn leven en werk, geheel onverwacht gesteund door de mening van een expert. De dichter en literatuurkenner T.S. Eliot vond dat van alle Engelse dichters er één het fijnste gehoor had voor de klinker-klanken van het Engels: Tennyson. Het klopte dus. Het zoeken werd beloond.

## De titel

De titel *Fountains of the Past* is ontleend aan de *Ode to Memory*, Tennyson's vroegste gedicht. Hij maakte het waarschijnlijk al toen hij 17 was.

Tennyson roept *Herinnering* aan als ware zij zijn muze.

Niet zo verwonderlijk als het lijkt: in de Griekse mythologie was Mnémósunè (= Herinnering) namelijk een godin, en wel de moeder der negen muzen.

Haar dochter Kallíopè, muze van het heldendicht, werd door Homerus aangeropen om inspiratie aan het begin van zijn *Odyseeia*. Deze muze was weer de moeder van Orpheus, dichter-zanger, aan wie volgens de sage de Grieken hun muziek dankten.

Tennyson las en bewonderde zijn illustere voorgangers. Hij ging - ook toen al - tot de bronnen die het verleden hem bood en waaraan hij zijn dichterlijk vuur ontleende.

Hans van Steenbergen

**Chorus**  
**ODE TO MEMORY**

Thou who stealest fire  
from the fountains  
of the past,  
to glorify the present,  
O, haste!  
Visit my low desire!

Strengthen me,  
Enlighten me!  
I faint in this  
obscurity,  
Thou dewy dawn of memory.

...  
(Het lange gedicht eindigt met de  
volgende slotstrofe:)

O, strengthen me, enlighten me.

I faint in this obscurity,  
Thou dewy dawn of memory.

1826? (1830)

**Koor**  
**ODE AAN HERINNERING**

*O, Gij die steelt het vuur  
uit rijke bronnen, vlam  
vanuit vroeger dagen,  
tot glorie van dit uur,  
O, dat gij haastig kwam!  
Gedenk mijn nederig vragen!*

*Geef mij uw kracht,  
Wil mij verlichting schenken!  
Hier wacht ik, zwak en flauw,  
in donker 't eind der nacht:  
U, dageraad, uw dauw:  
geroerd herdenken.*

...

*Liever dan vorstelijke macht  
is mij uw licht, is mij uw kracht.  
Tot gij mij daagt mijn wachten is  
Herinnering, gedachtenis.*

**Bass**  
**FAR-FAR-AWAY**  
**(for MUSIC)**

Het is de musische klank, die de woorden van de dichter onsterfelijk maakt.  
Dit gedicht vroeg er om, in ondertitel en laatste strofe, op muziek gezet te worden.

WHAT sight so lured him thro'  
the fields he knew  
As where earth's green stole into  
heaven's own hue,  
Far-far-away?

What sound was dearest in his  
native dells?  
The mellow lin-lan-lone of  
evening bells  
Far-far-away.

What vague world-whisper,  
mystic pain or joy,  
Thro' those three words would  
haunt him when a boy,  
Far-far-away?

A whisper from his dawn of life?  
a breath  
From some fair dawn beyond the  
doors of death  
Far-far-away?

Far, far, how far? from o'er the  
gates of birth,  
The faint horizons, all the bounds  
of earth,  
Far-far-away?

**Bas**  
**HIER-VER-VANDAAN**  
**(voor MUZIEK)**

*Iets in 't bekende veld trok hem.*  
*Dat vergezicht?*  
*Alsof daar aarde's groen verkleurt*  
*tot hemellicht*  
*Hier-ver-vandaan?*

*Die klank, die in zijn dal hem*  
*altijd wilde lokken?*  
*Het loom-lang-luiden van de*  
*avondklokken*  
*Hier-ver-vandaan?*

*Er fluistert vaag iets in hem,*  
*vreugde of pijn;*  
*Drie woorden spookten rond, hij*  
*was nog klein;*  
*Hier-ver-vandaan?*

*Fluister uit prille jeugd? Nu is hij*  
*groot!*  
*Ademt een lichte dageraad,*  
*voorbij de dood*  
*Hier-ver-vandaan?*

*Ver, ver, hoe ver? Van voor*  
*geboorte als mens,*  
*Achter die horizon, ver over*  
*aardse grens,*  
*Hier-ver-vandaan?*

What charm in words, a charm no  
words could give?  
O dying words, can Music make  
you live  
Far-far-away?

1889

**Chorus**  
**THE OAK**

LIVE thy Life,  
Young and old,  
Like yon oak  
Bright in spring,  
Living gold;

Summer-rich  
Then; and then  
Autumn-changed,  
Soberer-hued  
Gold again.

All his leaves  
Fallen at length,  
Look, he stands,  
Trunk and bough,  
Naked strength.

1889

*Wat kan toch loze woorden die  
betovering geven?  
O, woorden, als gij sterft, laat dan  
Muziek U leven  
Hier-ver-vandaan?*

**Koor**  
**DE EIK**

*LEEF uw Leven,  
Jong en oud,  
Als gindse eik,  
Stralend in de lente,  
Levend goud;*

*Daarna rijk als de zomer;  
Dan verkleed in het meer  
Eenvoudige herfstkleed  
Van stemmiger tinten:  
Goud, alwéér.*

*Tenslotte ontkleed  
Van zijn bladerenpracht,  
Kijk nu, daar staat hij:  
Zijn stam en zijn takken,  
Toonbeeld van kracht.*



*Soprano*  
**FLOWER IN THE CRANNIED  
WALL**

FLOWER in the crannied wall,  
I pluck you out of the crannies,  
I hold you here, root and all, in  
my hand,  
Little flower - but IF I could  
understand  
What you are, root and all, and all  
in all,  
I should know what God and man  
is.

1869

*Sopraan*  
**BLOEM IN DE ZWAAR  
GEHAVENDE MUUR**

*BLOEM in de zwaar gehavende  
muur  
ik pluk je van tussen de spleten  
met wortel en al en mijn hand  
raakt je aan  
kleine bloem - maar ALS ik je  
vatten kon in je bestaan  
in wortel en wezen, je diepste  
natuur,  
wat God en de mens is zou ik dan  
weten.*

**Chorus**  
**POETS AND CRITICS**

This thing, that thing is the rage,  
Helter-skelter runs the age;

Minds on this round earth of ours  
Vary like the leaves and flowers,  
Fashion'd after certain laws;

Sing thou low or loud or sweet,  
All at all points thou canst not  
meet,  
Some will pass and some will  
pause

What is true at last will tell:  
Few at first will place thee well;

Some too low would have thee  
shine,  
Some too high - no fault of thine -

Hold thine own, and work thy  
will!

Year will graze the heel of year,

But seldom comes the poet here,  
And the Critic's rarer still.

1892

**Koor**  
**DICHTERS EN CRITICI**

*Nu dit, dan dat het modewoord  
Ijlings rept zich het tijdperk  
voort!*

*Smaken zijn op ons wereldrond  
als bloemen - bladerrijk en bont -  
verdeeld, in soorten en  
geslachten.*

*Al zingt gij nog zo zoetgevooid,  
niet iedereen vindt ú het mooist;*

*Met een geslaagd? Soms is het  
wachten.*

*Het ware telt pas op het laatst,  
een enkeling weet meteen uw  
plaats.*

*Men stelt uw ster soms wat te  
laag,  
soms ook te hoog - aan u geen  
vraag.*

*Bepaal dus zelf hoe ge wilt  
werken!*

*Dicht achtereenvolgt jaar op  
jaar,  
de dichter komt hier zelden maar.  
En Critici? Niets van te merken.*

**Bass**  
**TO -**  
**WITH THE FOLLOWING**  
**POEM**

**Bas**  
**AAN -**  
**MET HET VOLGENDE**  
**GEDICHT**

Deze regels waren klaarblijkelijk bestemd voor Richard Trench, Tennyson's medestudent.

Hij toonde zich als één van de "Cambridge Apostles" een uitermate begaafd student, kundig wetenschapper en schrijver van moralistische gedichten.

Later werd hij aartsbisschop van Dublin.

Het was Trench die de latere dichter had toegevoegd: "Tennyson, wij kunnen niet leven en wonen in de kunst "

Als reactie kwam dit gedicht: het artistieke credo van de toen nog 23-jarige over de onscheidbaarheid van schoonheid, kennis, goedheid en liefde.

To - whom it may concern. (Voor wie het maar betreft)

I send you here a sort of allegory

*Hierbij stuur ik aan jou een soort  
allegorie*

- For you will understand it - of a  
soul,

*- want jij zult die begrijpen - van  
een ziel*

A sinful soul possess'd of many  
gifts,

*een ziel, wel zondig, maar bezeten  
en begaafd.*

A spacious garden full of  
flowering weeds,

*Een grote tuin was hij, vol  
bloeiend kruid.*

A glorious devil, large in heart  
and brain,

*Roemrijk geleerde, groot van hart  
en hoofd.*

That did love beauty only - beauty  
seen

*Hij hield alleen van schoonheid -  
die men ziet*

In all varieties of mould and  
mind -

*in de verscheidenheid van aard en  
geest -*

And knowledge for its beauty; or  
if good,

*en kennis, om haar schoonheid,  
goedheid ook,*

Good only for its beauty,

*maar louter om het mooie.*

seeing not  
That Beauty, Good, end  
Knowledge are three sisters  
That doat upon each other, friends  
to man,  
Living together under the same  
roof,  
And never can be sunder'd  
without tears.  
And he that shuts Love out, in  
turn shall be  
Shut out from Love, and on her  
threshold lie  
Howling in outer darkness.

Not for this  
Was common clay ta'en from the  
common earth  
Moulded by God, and temper'd  
with the tears  
Of angels to the perfect shape of  
man.

*Die niet zag  
dat Schoonheid, Goedheid,  
Kennis drie gezusters zijn,  
zeer op elkaar gesteld,  
vriendinnen van de mens,  
wonend tezamen onder hetzelfde  
dak  
en nimmer zonder tranen uit  
elkaar gehaald.  
En dat wie Liefde uitsluit op zijn  
beurt  
door Liefde wordt verjaagd en op  
haar drempel ligt,  
buiten in donker, jankend als een  
hond.  
Niet tot dit doel  
werd uit gewone leem uit de ons  
vertrouwde aarde  
- tranen van engelen hadden die  
verzacht tot klei -  
door God een volmaakt schepsel  
geboetseerd: de mens.*

1832

*Soprano*  
**THE EAGLE**

HE clasps the crag with crooked  
hands;  
Close to the sun in lonely lands,  
Ring'd with the azure world, he  
stands.

The wrinkled sea beneath him  
crawls;  
He watches from his mountain  
walls,  
And like a thunderbolt he falls.

1851

*Sopraan*  
**DE AREND**

*Hij klampt de steile rots vast met  
gekromde handen.  
Dicht bij de zon staat hij, vorst  
van verlaten landen,  
omgeven door een wereld van  
azuur.*

*Daar, ver beneden hem, plooit  
zich de zee gestaag.  
Hij kijkt, de wachter, van zijn  
hoge muur;  
valt pijlsnel plots omlaag als  
schichtend hemelvuur.*

**Chorus**  
**CROSSING THE BAR**

SUNSET and evening star,  
And one clear call for me!  
And may there be no moaning of  
the bar,  
When I put out to sea,

But such a tide as moving seems  
asleep,  
Too full for sound and foam,  
When that which drew from out  
the boundless deep  
Turns again home.

Twilight and evening bell,  
And after that the dark!  
And may there be no sadness of  
farewell,  
When I embark;

For tho' from out our bourne of  
Time and Place  
The flood may bear me far,  
I hope to see my Pilot face to face

When I have crossed the bar.

1889

**Koor**  
**WEGGAAN VAN HIER**

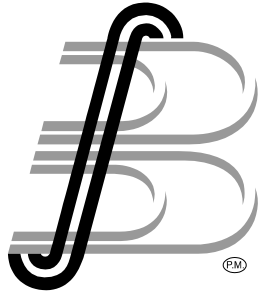
*ZONSONDERGANG en  
avondster  
"kust veilig" meldt men mij.  
O, dat dan op die zandbank er  
bij uitvaart geen klaag-wind zij.*

*Maar zo'n getij dat loopt of 't sliep  
te vol voor schuim, gebruis,  
wanneer de trek uit 't diepste diep  
opnieuw terugkeert, naar huis.*

*Schemer en avondklokkenlied:  
Het duister komt nu aan!  
Maar bij het afscheid geen  
verdriet  
wanneer ik scheep moet gaan;*

*Als uit ons beekje "Plaats en Tijd"  
mij ver meevoert de vloed  
hoop ik immers mijn Loods, die  
leidt  
te zien die ik daar ontmoet.*

blz voor kerstmarkt



*Accountantskantoor*  
**J.K. Bischoff**  
*Registeraccountant*

Orionstraat 21  
1622 BR Hoorn

tel. 0229 - 24 09 55  
fax 0229 - 24 79 31

### **Georg Friedrich Händel** **My song shall be alway**

**G**EORG FRIEDRICH HÄNDEL WERD in Halle geboren op 23 februari 1685 (hetzelfde geboortejaar als Johann Sebastian Bach). Op 8-jarige leeftijd ontving hij reeds orgellessen van de organist van Zachau. Händel maakte veel reizen, te beginnen naar Italië, waar zijn opera *Agrippinna* een groot succes was. Hij keerde in 1710 terug naar Duitsland. Ook in dat jaar bezocht hij Engeland. Later zou hij zich blijvend in Londen vestigen. Hij oogstte veel succes met zijn Italiaanse opera's. De heersende smaak veranderde echter. Italiaanse opera's werden minder gewaardeerd en dit resulteerde zelfs in het faillissement van Händels opera gezelschap. Hij bleef echter in dit genre schrijven. De ommekeer kwam in 1742. Toen schreef hij zijn wereldberoemde meesterwerk *Messiah*. Dit oratorium kunt u overigens volgend jaar beluisteren. Soli Deo Gloria voert dit monumentale werk uit op zondag 12 december 1999. Na het schrijven van *Messiah* legde hij zich voornamelijk toe op het genre van het oratorium. Hij overleed op 14 april 1759 te Londen.



**Z**OALS AL EERDER VERMELD, schreef Händel veel opera's. Daarnaast heeft hij echter ook kerkmuziek geschreven. In totaal zijn er 21 verschillende "anthems" bekend. De eerste twaalf werden in 1716-1720 geschreven voor hertog James of Chandos.

De "anthem" is een muziekstuk voor de anglicaanse eredienst. Langzamerhand ontwikkelde de "anthem" zich van een ééndelig zangstuk voor koor naar een vorm die sterk lijkt op de kerkcantate. Er komen dan ook aria's, duetten en trio's in voor. Het recitatief vindt men echter nauwelijks terug in de "anthems".

De tekst voor de "anthems" is altijd oudtestamentisch. *In My song shall be alway* is de tekst van psalm 89 gebruikt.

### **My song shall be alway**

#### **1 Sinfonia**

#### **2 Aria (Soprano & Choir)**

My song shall be alway of the  
loving kindness of the Lord,  
with my mouth will I ever be  
shewing thy truth from one  
generation to another.  
The heav'ns shall praise thy  
wond'rous works and thy  
truth in the congregation of  
the saints.

### **Heer, uw liefde wil ik bezingen.**

#### **1 Sinfonia**

#### **2 Aria (sopraan en koor)**

*Heer, uw liefde wil ik bezingen,  
uw trouw openlijk verkondigen,  
steeds weer, aan elk nieuw  
geslacht.  
De hemel getuigt van uw  
wonderen, Heer,  
de engelen roemen uw trouw.*

**3 Recitative (Tenor)**

For who is he among the clouds  
that shall be compared unto  
the Lord?

and what is he among the gods,  
that shall be like unto the  
Lord?

**4 Aria (Tenor)**

God is very greatly to be fear'd in  
the council of the saints,  
and to be had in reverence of all  
that are round about him.

O Lord, god of hosts, who is like  
unto thee?

The truth, most mighty Lord, is on  
ev'ry side.

**5 Trio (Soprano, Tenor & Bass)**

Thou rulest the raging of the sea,  
thou stillest the waves thereof  
when they arise.

**6 Duet (Alto & Bass)**

The heav'ns are thine,  
the earth also is thine,

thou hast laid the foundation of  
the round world.

**7 Chorus**

righteousness and equity are the  
habitation of thy seat.

Mercy and truth shall go before  
thy face.

**3 Recitatief (tenor)**

*Want wie is daarboven de wolken  
als u,*

*wie van de goden is aan u gelijk?*

**4 Aria (tenor)**

*U bent gevreesd in de raad der  
engelen,  
u wekt ontzag bij allen die u  
omringen.*

*Heer, almachtige God, wie is  
sterk als u?*

*Trouw straalt er van u uit.*

**5 Trio (sopraan, tenor & bas)**

*U heerst over de onstuimige zee,  
de hoogste golven brengt u tot  
bedaren.*

**6 Duet (alt & bas)**

*Van u is de hemel,  
van u is de aarde met al haar  
bewoners,*

*u zette haar onwrikbaar vast.*

**7 Koor**

*Recht en gerechtigheid schragen  
uw troon,*

*liefde en trouw vergezellen u.*

**8 Aria (Soprano)**

Blessed is the people, o Lord, that  
can rejoice in thee,  
they shall walk in the light of the  
countenance.

**8 Aria (sopraan)**

*Gelukkig de mensen die weten wat  
het is u toe te juichen,  
te leven in uw geborgenheid.*

**9 Chorus**

Thou art the glory of their  
strength.  
Alleluia.

**9 Koor**

*U bent hun trots, hun kracht.  
Alleluia.*



Bedrijvencentrum Hoorn biedt startende, of  
pas gestarte ondernemers:

- \* units van 50 tot 200 m<sup>2</sup>
- \* f 75,- per m<sup>2</sup> (excl.) per jaar (niveau '96)
- \* ondersteuning en advies
- \* 25 collega starters
- \* diverse facilitaire mogelijkheden

Bel voor meer (vrijblijvende) informatie: **0229 - 23 49 51**  
of kom langs op: **De Oude Veiling 41, 1689 AB Zwaag**

## W.A. Mozart

### Te Deum C-dur, KV 141

**W**OLFGANG AMADEUS MOZART WERD op 27 januari 1756 in Salzburg geboren. Al zeer snel openbaarde zijn muzikale talent zich. Er zijn boeken volgeschreven over het leven (en sterven) van deze componist. Hij vervulde vele functies (concertmeester van de Hofkapel en Hoforganist te Salzburg, Kammerkompositeur van keizer Jozef II, enz.). Wolfgang Amadeus Mozart schreef in zijn korte leven vele werken, o.a. 46 symfonieën, divertimenti, serenades e.d. (daaronder *Eine kleine Nachtmusik*), 23 strijkkwartetten 21 concerten voor piano en orkest, 16 opera's (3 andere opera's bleven onvoltooid), 17 missen enz. In totaal zijn er in de Köchel Verzeichnis 626 muziekwerken beschreven. Mozart overleed op 5 december 1791 te Wenen.

**H**ET *TE DEUM* (KV 141) werd in het eind van 1769 gecomponeerd in Salzburg. Hoewel, gecomponeerd? Mozart's *Te Deum* blijkt af te stammen van een *Te Deum* van Michael Haydn uit 1760. De Mozart-biograaf Alfred Einstein zegt dat Mozart "deze compositie zo nauwkeurig volgde, dat men het kopieerproces vrijwel maat voor maat kan volgen." Om eerlijk te zijn voegt Einstein er aan toe, dat het kopiëren toch het stempel van Mozart's persoonlijke stijl droeg "stevig in zijn opbouw, betoverend in de voordracht van het koor en het laat een zekere Zuid-Duitse 'lompheid' zien, zelfs in de afsluitende dubbelfuga."

## **Te Deum**

Te Deum laudamus: te Dominum  
confitemur.

Te aeternum Patrem omnis terra  
veneratur.

Tibi omnis angeli, tibi coeli et  
universae potestates:

tibi Cherubim et Seraphim  
incessabili voce proclamant:

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra majestatis  
gloriae tuae.

Te gloriosus apostolorum chorus,  
te prophetarum laudabilis  
numerus,

te martyrum candidatus laudat  
exercitus.

Te per orbem terrarum sancta  
confitetur Ecclesia,

Patrem immensae majestatis;  
venerandum tuum verum et  
unicum Filium; sanctum  
quoque Paraclitum Spiritum.

Tu rex gloriae, Christe.

Tu Patris sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus  
hominem, non horruisti  
Virginis uterum.

Tu, devicto mortis aculeo,  
aperuisti credentibus regna  
coelorum.

Tu ad dexteram Dei sedes in  
gloria Patris.

## **Te Deum**

*U, God, loven wij. U, Heer,  
prijzen wij.*

*U, eeuwige Vader, eert heel de  
aarde.*

*Tot U roepen alle engelen, tot U  
de hemelen en alle machten.*

*Tot U roepen Cherubijnen en  
Serafijnen, die zonder  
ophouden zingen:*

*Heilig, heilig, heilig de Heer, de  
God der hemelse machten.*

*Vol zijn hemel en aarde van uw  
grote heerlijkheid.*

*U looft het roemvol koor der  
apostelen, U het lofwaardig  
getal der profeten.*

*U looft de in het wit geklede stoet  
der martelaren,*

*U prijst de heilige kerk over de  
hele aarde:*

*U, Vader, onmetelijk in majesteit,  
U, eniggeboren Zoon, waarachtig  
en hoog verheven,*

*U, heilige Geest, de vertrooster.*

*Gij, Christus, Koning der glorie,  
Gij zijt de eeuwige Zoon van de  
Vader.*

*Gij, die om de mens verlossing te  
brengen, geen vrees heeft  
gehad voor de schoot van de  
Maagd.*

*Gij, die de prikkel van de dood  
hebt overwonnen en voor de  
gelovigen het hemels Rijk  
geopend.*

*Gij zit aan Gods rechterhand in  
de glorie van de Vader,*

Judex crederis esse venturus.

Te ergo quaesumus, tuis famulis  
subveni, quos pretioso  
sanguine redemisti.

Aeterna fac cum sanctis tuis in  
gloria numerari.

Salvum fac populum tuum,  
Domine, et benedic  
haereditati tuae.

Et rege eos, et extolle illos usque  
in aeternum.

Per singulos dies benedicimus te;  
et laudamus nomen tuum in  
saeculum, et in saeculum  
saeculi.

Dignare, Domine, die isto, sine  
peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere  
nostri.

Fiat misericordia tua, Domine,  
super nos, quemadmodum  
speravimus in te.

In te, Domine, speravi,

non confundar in aeternum.

*Gij zult als rechter wederkomen,  
zoals wij geloven.*

*U dan smeken wij: kom Uw  
dienaars te hulp, die Gij  
door Uw kostbaar bloed hebt  
gered.*

*Laat ons geteld worden onder uw  
heiligen.*

*Red, Heer, uw volk en zegen uw  
erfdeel.*

*Hoed hen en draag hen voor  
immer.*

*U willen wij prijzen, iedere dag,  
uw Naam verheerlijken voor  
altijd.*

*Wees genadig, Heer, spaar ons  
deze dag voor de zonde.*

*Ontferm U over ons, Heer,  
ontferm U over ons.*

*Laat uw barmhartigheid  
neerdalen over ons, zoals  
ons vertrouwen uitgaat naar  
U.*

*Op u, Heer, is onze hoop  
gevestigd,*

*beschaam ons niet in eeuwigheid.*

Houdt u van zingen?  
Nieuwe leden zijn van harte welkom!  
U kunt vrijblijvend eens een paar avonden komen luisteren en meezingen.  
We nemen *Messiah* van G.F. Händel in studie,  
maar ook de *Johannes Passion* van J.S. Bach.

Onze repetitieavond is  
iedere dinsdagavond van 20.00 tot 22.15 uur.

adres: West-Friese Vrije School  
Nachtegaal 146  
Hoorn

U kunt Soli ook steunen door donateur te worden:  
gironummer 455446  
t.n.v. de penningmeester van Soli Deo Gloria  
te Hoorn  
onder vermelding van "donatie"

Ons volgende concert hopen wij te geven op  
**Witte Donderdag 1 april 1999.**  
Uitgevoerd wordt dan opnieuw de  
**Johannes Passion**  
van J.S. Bach  
in de Oosterkerk te Hoorn, aanvang 20.00 uur.

Wilt u meer informatie, bel dan met de voorzitter,  
de heer G.J. van der Louw, tel. 0229 - 23 09 15

Colofon  
grafische verzorging: Jaap Hardy

met dank aan:  
Aukje Broers, Hans van Steenberg, G. Weel